

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 3:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy to Paweł czy to Apollos czy to Kefas czy to świat czy to życie czy to śmierć czy to które nastaje czy to mające nastąpić wszystkie wasze jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	czy to Paweł,* czy Apollos,** czy Kefas,*** czy świat, czy życie, czy śmierć,**** czy terażniejszość, czy przyszłość – wszystko wasze, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	czy to Paweł, czy to Apollos, czy to Kefas, czy to świat, czy to życie, czy to śmierć, czy to nastałe*, czy to mające nastąpić**; wszystko wasze, ⁵⁾⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy to Paweł czy to Apollos czy to Kefas czy to świat czy to życie czy to śmierć czy to które nastaje czy to mające nastąpić wszystkie wasze jest

¹⁾ Paweł, Παῦλος, łac. Paulus, czyli: mały, drobny.

²⁾ Apollos, Ἀπολλῶς, czyli: (1) niszczyciel (pol. Gniewko); (2) apollinowy, tj. należący do Apolla, gr. boga proroctw, medycyny, muzyki, sztuki, prawa, piękna i mądrości (potem uważanego za boga słońca i światła).

³⁾ Kefas, Κηφᾶς, aram. ܟܦܐ (kefa'), Πέτρος, czyli: kamień.

⁴⁾ <x>520 8:38</x>; <x>570 1:20</x>

⁵⁾ Lub: "teraźniejsze, obecne".

⁶⁾ Lub: "przyszłe".